



- 1+2 Bodenplatten (2 Stück)
- 3+4 Holzraumteile (2 Stück)
- 5+6 Simsplatten (2 Stück)
- 7 Abbrandplatten (2teilig)
- 8.1 feuerbeständige Seitenwand rechts
- 8.2 feuerbeständige Seitenwand links
- 8.3 feuerbeständige Rückwand
- 9 Feuerraumteil
- 10 Betonhaube
- 11 Aufsatz
- 12 Abdeckung
- 13 Grillrost

- 1+2 Bodemplaten (twee stukken)
- 3+4 Houtopslagruimte (twee stukken)
- 5+6 Lijst (twee stukken)
- 7 Brandplaten (tweedelig)
- 8.1 vuurbestendige zijwand rechts
- 8.2 vuurbestendige zijwand links
- 8.3 vuurbestendige achterwand
- 9 Stookruimte
- 10 Betonnen kap
- 11 Opzetstuk
- 12 Afdekking
- 13 grillrooster

- 1+2 Plaques de fond (2 pièces)
- 3+4 Base pour le bois (2 pièces)
- 5+6 Tablettes moulées (2 pièces)
- 7 Tablette de combustion (en 2 parties)
- 8.1 Paroi latérale droite résistant au feu
- 8.2 Paroi latérale gauche résistant au feu
- 8.3 Paroi arrière résistant au feu
- 9 Foyer
- 10 Calotte en béton
- 11 Couronnement
- 12 Chapeau
- 13 grill

### Aufbau- und Bedienungsanleitung für Ihren Gartengrillkamin

Nachdem Sie die Positionen (1+2), die Bodenplatten (Teilung siehe Skizze) waagrecht und standsicher auf einen festen Untergrund verlegt haben, setzen Sie die weiteren Positionen entsprechend der Reihenfolge der Zeichnung/Nummerierung im Lieferzustand lose aufeinander. Achten Sie beim Auflegen der Simsplatten (5+6), dass die Platten entsprechend der Zeichnung angeordnet werden! Sehr sorgfältig muss bei der Montage des Feuerraumteils (9) vorgegangen werden. Die feuerfesten Seitenwände (8.1) und (8.2) werden rechts und links in die Seitenwangen und die feuerbeständige Rückwand (8.3) an die Rückseite des Feuerraumteils gestellt. Ihr Abstand muss das mühelose Einschieben des Grillrostes (13) gewährleisten, ansonsten sind die Teile nochmals neu auszurichten. Die Oberfläche des Feuerraumteils (9), die Haube (10), der Aufsatz (11) und die Abdeckung (12) sind in den Lagerfugen zu vermörteln. Stellen Sie hierzu eine Mörtelmischung aus 20 % Zement und 80% Sand oder nehmen Sie unser hitzebeständiges Silikon (erhältlich bei Ihrem Fachhändler). Die feuerbeständigen Seitenwände (8.1),(8.2) und die feuerbeständige Rückwand (8.3) für die Verkleidung des Feuerraumes werden nicht mit Mörtel verbunden. Die Abbrandplatte (7), die feuerbeständigen Seitenwände (8.1),(8.2), die feuerbeständige Rückwand (8.3) und das Grillrost (13) gehören je nach Grad der Beanspruchung zu den Verschleißteilen und können je nach Bedarf nachgekauft werden. Um die Haltbarkeit des Grillrostes zu verlängern, empfehlen wir dieses nach jedem Grillvorgang zu säubern und trocken zu lagern. Das Material, aus dem die Bauteile des Feuerraums bestehen, ist ausdehnungsfähig, unter Temperatureinwirkung kann es deshalb zu kleinen Rissbildungen kommen. Um unkontrollierten Rissbildungen vorzubeugen, ist sowohl die Betonhaube (10) als auch der Aufsatz (11) mit Sollbruchstellen an den Seiten versehen. Rissbildungen in diesen Scheinfugen sind kein Reklamationsgrund. Ihr Gartengrillkamin ist so konzipiert, dass er für Holzbefuerung geeignet ist. Achten Sie bei der Befuerung mit Holz darauf, dass nicht mehr als 2 kg Holz stündlich verbrannt werden, bei der Befuerung mit Grillkohle oder Grillbriketts ebenso 2 kg pro Beschickung.

#### Allgemeine Hinweise

Der Gartengrillkamin muss vor jeder Benutzung langsam mit kleinem Feuer trockengeheizt werden, da die enthaltene Feuchtigkeit gleichmäßig verdunsten sollte. Zum Befeuern verwenden Sie bitte ausschließlich die im Handel dafür vorgesehenen Brennstoffe. Das Grillgut darf erst dann aufgelegt werden, wenn der Brennstoff mindestens 30 Minuten lang durchgeglüht, und mit einer Ascheschicht bedeckt ist.

#### Achtung! wichtige Warnhinweise

**Der Gartengrillkamin ist ausschließlich für die Verwendung im Freien konzipiert und darf nicht in geschlossenen Räumen benutzt werden. Stellen Sie Ihren Gartengrillkamin mindestens 5 m entfernt von Häusern, Hecken beziehungsweise brennbaren Gegenständen auf, um den optimalen Abzug zu gewährleisten und den nötigen Sicherheitsabstand einzuhalten. Zum Anzünden oder Wiederanzünden verwenden Sie niemals Spiritus, Benzin oder vergleichbare Flüssigkeiten. Da dieses Gerät sehr heiß wird, darf es während des Betriebs nicht bewegt werden. Halten Sie deshalb auch Kinder und Haustiere vom Gartengrillkamin fern.**

Da der Gartengrillkamin ständig Witterungseinflüssen, und durch das Heizen extremen Temperaturunterschieden, ausgesetzt ist, empfehlen wir zum Schutz des Kamins Fassadenfarbe oder Rollputz. In den Wintermonaten empfehlen wir die Abdeckung Ihres Kamins mit einer entsprechenden Abdeckhaube (im Fachhandel erhältlich).

**Bei Nichteinhaltung der Aufbau- und Bedienungsanweisung erlischt jeglicher Garantieanspruch. Die Gewährleistung bezieht sich nur auf den Ersatz defekter Bauteile im Lieferzustand. Nicht eingeschlossen sind Transport und Montage als auch weitergehende Arbeiten.**

Technische Veränderungen im Rahmen der Produktentwicklung behalten wir uns vor. Wenn ein weißer Belag stellenweise an der Oberfläche der Betonteile auftritt, handelt es sich um Ausblühungen. Sie sind eine ganz natürliche Sache und technisch nicht vermeidbar. In erster Linie entstehen sie durch besondere Witterungsbedingungen. Der Gebrauchswert unserer Erzeugnisse wird dadurch nicht beeinflusst, da die normale Bewitterung (weiches Regenwasser löst Kalziumkarbonat) oder ein wiederholtes Abwaschen die Ausblühungen verschwinden lässt.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem Gartengrill.

#### Kontrollschein / Bon de Controle / Check slip

Beanstandete Teile: ----- 06-66-W  
Westerland  
Reklamationsgrund: ----- Datum:  
Ursache: -----  
Kaufdatum: -----

Bei Reklamationen bitte diesen Kontrollschein ausfüllen und einsenden. / En cas de Contestation, priere de retourner ce bon de controle. / In cases of complaints please return this slip.



### Montage- en gebruiksaanwijzing voor de tuingrill

Nadat u het onderdeel (1) en (2), de bodemplaten (verdeling zie afbeelding) horizontaal en stevig op een vaste ondergrond hebt geplaatst, zet u a.u.b. der overige onderdelen volgens de tekening/nummering op elkaar. Let u er bij het plaatsen van de lijsten (5 en 6) op, dat deze overeenkomstig de tekening aangebracht worden! Bij de montage van de driedelige stookruimte moet u erg zorgvuldig handelen. De vuurbestendige zijwanden (8.1 en 8.2) worden links en rechts van de zijwanden van de stookruimte geplaatst. De vuurbestendige achterwand (8.3) wordt aan de achterkant van de stookruimte geplaatst. Hun onderlinge afstand moet groot genoeg zijn om het grillrooster (13) makkelijk erin te kunnen schuiven, anders dient men de onderdelen nogmaals op te stellen. De oppervlakte van de driedelige stookruimte (9), de betonnen kap (10), het opzetstuk (11) en de afdekking (12) dienen aan de voegen met mortel opgevuld te worden. Hiervoor kunt u een mortelmengsel uit 20% cement en 80% zand vervaardigen of neemt u ons hittebestendig silicon (verkrijgbaar in de vakhandel). De vuurbestendige zijwanden (8.1, 8.2) en de vuurbestendige achterwand (8.3) voor de bekleding van de stookruimte worden niet met mortel verbonden. De brandplaat (7), de vuurbestendige zijwanden (8.1, 8.2) de vuurbestendige achterwand (8.3) en het grillrooster (13) zijn al naar gelang de graad van belasting aan slijtage onderworpen en kunnen later naar behoefte vervangen worden. Het materieel waaruit de onderdelen van de stookruimte bestaan, is voor uitbreiding bij hitte vatbaar. Bij temperatuurschommelingen kunnen derhalve kleine scheuren ontstaan. Om ongecontroleerde scheuren te voorkomen, is zowel de betonnen kap (6) als ook het opzetstuk (7) van een breukveiligheid aan de zijanten voorzien. Scheurvormingen in deze schijnbare voegen zijn geen reden tot reclamatie.

#### Algemene aanwijzingen

De tuingrill dient in ieder geval bij klein vuur droog gestookt worden, omdat de vochtigheid van binnen gelijkmatig moet verdampen. De brandstof moet minstens dertig minuten doorgeloeid zijn. Het houtskool mag er pas opgelegd worden, wanneer de brandstof met een laag as bedekt is. Voor het stoken mag u uitsluitend de in de handel verkrijgbare aanmaakblokken gebruiken.

#### Attentie! Belangrijke waarschuwingen

**Gebruikt u a.u.b. nooit spiritus of benzine of vergelijkbare vloeistoffen voor het aansteken!**  
**De tuingrill is uitsluitend gemaakt voor gebruik in de buitenlucht en mag niet in gesloten ruimtes gebruikt worden!**  
**Dit toestel wordt erg heet en mag tijdens het gebruik niet bewogen worden.**  
**Kinderen en huisdieren op afstand houden.**

Aangezien de tuingrill voortdurend is blootgesteld aan ongunstige weersomstandigheden en aan extreme temperatuurverschillen door het stoken, bevelen wij u ter bescherming van de tuingrill aan om deze met buitenverf of een bepleistering te bewerken. In de wintermaanden bevelen wij u aan om de tuingrill met een geschikt dekzeil (in de handel verkrijgbaar) af te dekken.

**Bij niet inachtneming van de montage- en gebruiksaanwijzing verliest de aanspraak op garantie zijn geldigheid!!**  
**De garantieclaim heeft alleen betrekking op de vervanging van defecte bouwelementen in leveringstoestand.**  
**Niet inbegrepen zijn transport en montage alsook verdergaand montagewerk.**

Technische veranderingen in het kader van de productontwikkeling onder voorbehoud.

Indien er op sommige plekken een witte laag op de oppervlakte van het betonnen gedeelte verschijnt, is er sprake van ververing. Dit is een geheel natuurlijk verschijnsel en is technisch niet te vermijden. In eerste plaats ontstaat een ververing door bijzondere weersomstandigheden. De gebruikswaarde van de tuingrill wordt hierdoor in zover niet beïnvloed, als de ververing enerzijds door normale weersinvloeden (zacht regenwater lost calciumcarbonaat op) of anderzijds door het herhaaldelijke wassen de ververing verdwijnen doet.

Wij wensen u veel plezier met uw tuingrill.

### Notice de montage et mode d'emploi de votre barbecue de jardin

Après avoir posé les plaques de fond (1) et (2) (voir le croquis pour le partage) horizontalement de façon très stable sur une surface en dur, montez les autres pièces les unes sur les autres en l'état au moment de la livraison dans l'ordre de numérotage selon le dessin. En plaçant les tablettes moulées (5 + 6), veillez à ce que les tablettes soient bien positionnées selon le dessin ! Le montage du foyer doit être effectué avec beaucoup de précautions. Les parois latérales résistant au feu (8.1) et (8.2) sont placées à droite et à gauche contre les parois latérales du foyer. Leur écartement doit permettre d'insérer facilement le grill, dans le cas contraire, il faut aligner de nouveau les pièces. Joindre au mortier les surfaces du foyer (9), la calotte (10), le couronnement (11) et le chapeau (12). Fabriquez pour ce faire un mortier composé de 20% de ciment et 80% de sable ou utilisez notre silicone résistant à la chaleur (en vente dans les magasins spécialisés). Les parois latérales résistant au feu (8.1), (8.2) et la paroi arrière résistant au feu (8.3) pour le revêtement du foyer ne doivent pas être liés au mortier. La tablette de combustion (7), les parois latérales résistant au feu (8.1), (8.2), et le grill (13) sont des pièces d'usure qui peuvent être rachetées en cas de besoin. Pour prolonger la durée de vie du grill, nous recommandons de le nettoyer après chaque utilisation et de l'entreposer au sec. Les éléments composant le foyer sont fabriqués dans un matériau extensible, de sorte que des petites fissures peuvent se former sous l'effet de la température. Pour éviter la formation de fissures plus importantes, la calotte en béton (10) et le couronnement (11) sont pourvus de points destinés à la rupture sur les cotés. Par conséquent, la formation de fissures dans ces faux joints de constitue pas un motif de réclamation.

#### Conseils généraux

Le barbecue de jardin doit absolument être séché par chauffage à petit feu, puisque l'humidité doit s'évaporer de façon homogène. Le combustible doit avoir brûlé pendant au moins 30 min. Les aliments à griller ne doivent être posés que lorsque le combustible est recouvert d'une couche de cendres. Pour l'allumage, veuillez utiliser exclusivement les matières inflammables prévues à cet effet disponibles dans le commerce.

#### Attention! Avertissements importants

**N'utilisez en aucun cas de l'alcool à brûler ou de l'essence ou des liquides de ce type pour allumer ou rallumer le barbecue! Le barbecue de jardin est uniquement conçu pour l'extérieur, il est interdit de l'utiliser dans des pièces fermées! Cet appareil chauffe énormément et il ne faut pas le déplacer pendant qu'il fonctionne.**  
**Tenir les enfants et animaux domestiques éloignés.**

Etant donné que le barbecue de jardin est constamment exposé aux intempéries et à des différences de températures extrêmes en raison du chauffage, nous conseillons d'utiliser de la peinture pour façades ou du crépi pour le protéger. Dans les mois d'hiver, nous recommandons de recouvrir votre barbecue d'un couvercle adapté (en vente dans le commerce).

**Le non respect des conseils de montage et d'utilisation entraîne l'extinction totale de la garantie. La garantie concerne uniquement le remplacement des pièces défectueuses au moment de la livraison. Le transport et le montage ainsi que les travaux ultérieurs ne sont pas compris dans cette garantie.**

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques dans le cadre du développement des produits.

Les couches blanches pouvant se former à certains endroits sur la surface des éléments en béton sont des efflorescences. Il s'agit d'un phénomène naturel techniquement inévitable principalement dû à des conditions climatiques particulières. La valeur d'usage des produits ne s'en trouve pas affectée puisque les intempéries normales (l'eau de pluie douce dissout le carbonate de calcium) mais aussi un lavage à l'eau répété permettent de faire disparaître ces efflorescences.

Nous vous souhaitons de passer de bons moments grâce à votre barbecue de jardin.